

Wer wir sind und was wir tun.

Die AWD-Stiftungen leisten mildtätige, uneigennützige Hilfe für Kinder, die in unmittelbare Not geraten sind.

Die Rettung von Leben, die Linderung von Krankheiten und die Verbesserung von Lebensqualität

gehören zu den Prioritäten ihrer humanitären Aktivitäten.

Sie organisieren – teilweise in Kooperation mit anderen Organisationen – und unterstützen humanitäre Hilfsaktionen für Kinder in der ganzen Welt.

Who we are and what we do.

The AWD-Foundations provide charitable, unselfish help for children who have suffered immediate misery.

The saving of life, the relief of diseases and the improvement of living conditions

are among the priorities of their humanitarian activities.

They operate and subsidise – partly in co-operation with other organisations – humanitarian relief campaigns for children all over the world.



Wir helfen schnell und unbürokratisch.

Ein Kind in Not ist ein Kind, das nicht warten kann. Daher halten wir unseren Verwaltungsapparat klein und unsere Entscheidungswege kurz. An uns kann sich prinzipiell jede/r wenden, der/die für ein Kind in Not Hilfe beantragen möchte. Formlos, aber bitte schriftlich. Wir reagieren so schnell wie möglich. Versprochen.

We provide help – quickly and effectively.

A child in misery is a child which cannot wait. That is why we keep our administration lean and our processes of decision short. On principle everybody can get in touch with us who wants to request for help for a child in need. Informally, but in writing. We promise to react as soon as possible.

Können Sie etwas tun?

Ja. Natürlich können Sie dazu beitragen, Entscheidungsprozesse noch kürzer zu gestalten – indem Sie bei Ihren Hilfesuchen möglichst vollständige Unterlagen einreichen – z. B. eine aussagefähige ärztliche Stellungnahme in medizinischen Einzelfällen oder einen Einkommensnachweis in sozialen Härtefällen. Genauere Informationen finden Sie im Internet:

www.awd-stiftung-kinderhilfe.com

Is there anything you can do?

Yes. Of course you can contribute to short processes of decision – by requesting for help with complete files and documents – i.e. an appropriate medical report in single medical cases or a proof of income in social hardship cases. Please find detailed information on the internet.

www.awd-stiftung-kinderhilfe.com



Jede Spende hilft.
Every donation helps.

DEUTSCHLAND/GERMANY

Commerzbank Hannover
Konto-Nr. / Bank account-no. 141 919 100
BLZ/Bank code: 250 400 66
BIC: COBADEFF
IBAN: DE09 2504 0066 0141 9191 00

ÖSTERREICH/AUSTRIA

Bank Austria Wien
Konto-Nr. / Bank account-no. 00 609 559 505
BLZ/Bank code: 12 000
BIC: BKAUATWW
IBAN: AT71 1200 0006 0955 9505

SCHWEIZ/SWITZERLAND

Credit Suisse Zug
Konto-Nr. / Bank account-no. 164 381-71
BLZ / Bank code: 48 23
BIC: CRESCHZZ63A
IBAN: CH98 0482 3016 4381 7100 0

TSCHECHIEN/CZECH REPUBLIC

HVB Czech republic a.s.
Konto-Nr. / Bank account-no. 450 578 555
BLZ / Bank code: 27 00
BIC: BACXCZPP
IBAN: CZ87 2700 0000 0004 5057 8555

Hier finden Sie uns:
We are active at:

DEUTSCHLAND/GERMANY

AWD-Stiftung Kinderhilfe
AWD-Platz 1
D-30659 Hannover
Telefon: +49 (511) 90 20 52 68
Telefax: +49 (511) 90 20 52 50
E-Mail: stiftung.kinderhilfe@AWD.de

ÖSTERREICH/AUSTRIA

AWD-Stiftung Kinderhilfe
Rennweg 9
A-1030 Wien
Telefon: +43 (1) 716 99 14
Telefax: +43 (1) 716 99 30
E-Mail: stiftung.kinderhilfe@AWD.at

SCHWEIZ/SWITZERLAND

AWD-Stiftung Kinderhilfe
Zählerweg 8
CH-6304 Zug
Telefon: +41 (41) 726 51 60
Telefax: +41 (41) 726 51 01
E-Mail: stiftung.kinderhilfe@AWD.ch

TSCHECHIEN/CZECH REPUBLIC

AWD-Stiftung Kinderhilfe
Trnkova 34/630
CZ-62800 Brno
Telefon: +420 (544) 42 37 11
Telefax: +420 (544) 42 37 10
E-Mail: nadace.pomoc.detem@AWDcr.cz



AWD Stiftungen
Deutschland, Österreich, Schweiz, Tschechien

Wir helfen Kindern
in Not.

AWD Foundations
Germany, Austria, Switzerland and Czech Republic

We help Children
in Misery.

